

ES Instrucciones de montaje para manillares de aluminio y acero Lucas de TRW

Estas instrucciones describen el montaje de manillares de aluminio y acero Lucas de TRW. El desarrollo del trabajo descrito aquí puede variar dependiendo del tipo de vehículo. Las imágenes de estas instrucciones sirven a modo de ejemplo y están destinadas exclusivamente a facilitar la comprensión.



Por motivos de seguridad todos los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por personal técnico formado y conforme a las directivas y disposiciones del fabricante del vehículo. TRW no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por una instalación incorrecta.

Definiciones:

NOTA

Aquí se muestra información adicional y recomendaciones que pueden facilitar o acelerar determinados procesos o trabajos.

ATENCIÓN

Aquí se indican medidas de precaución para proteger de daños materiales.

ADVERTENCIA

Aquí se indican medidas de precaución para proteger al conductor y a las personas que realizan los trabajos de mantenimiento y reparación.

IT Istruzioni di montaggio per manubri in alluminio e acciaio TRW - Lucas

Queste istruzioni descrivono l'applicazione di manubri in alluminio e acciaio di TRW - Lucas. La procedura di lavoro descritta può variare a seconda del tipo di veicolo. Le immagini delle presenti istruzioni sono esemplificative e servono esclusivamente a una migliore comprensione.



Per motivi di sicurezza tutti i lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato in base alle direttive e alle prescrizioni della casa costruttrice del veicolo. TRW declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni riconducibili a un montaggio non corretto.

Definizioni:

AVVERTENZA

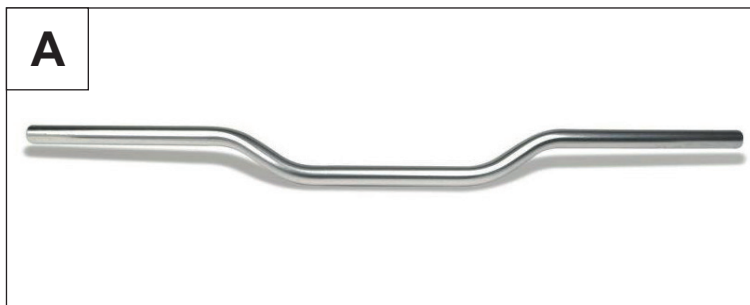
Qui di seguito vengono fornite informazioni aggiuntive e consigli che possono semplificare o velocizzare le procedure o i lavori definiti.

ATTENZIONE

Qui di seguito vengono indicate misure precauzionali per la protezione dai danni materiali.

AVVERTENZA

Qui di seguito sono riportate misure precauzionali per la protezione del conducente e degli addetti che svolgono i lavori di manutenzione e di riparazione.



ES

Volumen de suministro:

Pieza	Denominación	Cantidad
A	Manillar	1
B	Instrucciones de montaje	1

⚠ ATENCIÓN

Todos los tornillos de fijación deben apretarse conforme a las indicaciones del fabricante del vehículo.

NOTA

Para la aceptación de la incorporación se recomienda tener cuidado durante el montaje de no cubrir los códigos de las piezas.

IT

Dotazione:

Parte	Denominazione	Quantità
A	braccio oscillante	1
B	Istruzioni di montaggio	1

⚠ ATTENZIONE

Tutte le altre viti di fissaggio devono essere serrate in base alle indicazioni della casa costruttrice.

AVVERTENZA

Per l'installazione collaudata durante il montaggio è consigliabile che le designazioni dei pezzi non vengano nascoste.

ES

Desmontaje de las piezas originales

Coloque la moto sobre una superficie llana y estable. Cubra el depósito de la moto para que la pintura no se dañe durante el montaje.

1. Suelte y retire los extremos del manillar original (en caso de que estén montados).
2. En caso de que estén montadas, desconecte las conexiones de los interruptores y retire las piezas de la empuñadura y elementos de cambio originales.

NOTA

Asegúrese de colocar el depósito del líquido de frenos de forma que la purga de aire se dirija hacia arriba y no pueda salir líquido. Puesto que en algunas motos los cables del acelerador son algo cortos, la mayoría de las veces es más sencillo desmontar la unidad de la empuñadura del acelerador después de haber retirado el manillar.

3. Desmonte las tapas cobertoras (a) (si están montadas) y los tornillos de apriete (b) de la fijación del manillar.

Ahora podrá retirar el manillar original.

IT

Smontaggio delle parti originali

Posizionare la moto in una superficie stabile e in piano. Coprire il serbatoio della moto in modo che durante il montaggio non possano verificarsi danni dovuti a perdite.

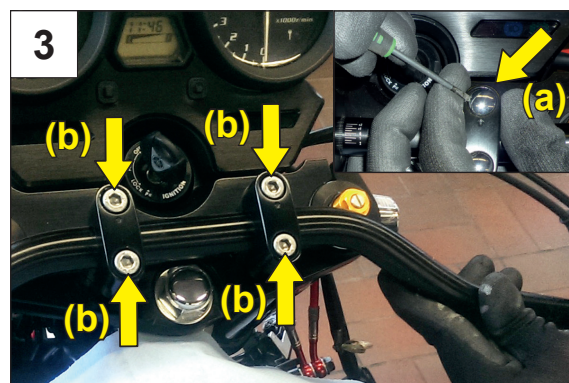
1. Allentare e rimuovere le estremità del manubrio originale (se disponibile).
2. Se presenti, scollegare i connettori dell'interruttore e rimuovere le manopole-maniglie e le unità di commutazione.

AVVERTENZA

Assicurarsi di posizionare il contenitore del liquido freni in modo che lo sfiato sia rivolto verso l'alto e che quindi non possa fuoriuscire alcun liquido. Poiché in alcune moto i cavi dell'acceleratore sono leggermente corti, è più semplice smontare l'unità manopola del gas solo dopo la rimozione del manubrio.

3. Rimuovere le calotte di copertura delle viti di fissaggio (a) e le viti di fissaggio (b) del fissaggio del manubrio.

A questo punto è possibile rimuovere il manubrio originale.



ES

Montaje del manillar Lucas de TRW

1. Coloque el manillar en los caballetes de sujeción atornillados y fíjelo en la posición definitiva.
2. Atornille provisionalmente los caballetes de sujeción sin tensión y en cruz.
3. Monte ahora en la posición deseada las piezas de la empuñadura y las manetas, así como todos los componentes desmontados antes provisionalmente.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que al girar totalmente el manillar, los elementos de mando sean accesibles en las dos direcciones, las manos no puedan quedarse atrapadas y pueda accederse perfectamente al depósito y al revestimiento.

⚠ ATENCIÓN

Compruebe también que los cables, tubos flexibles y cables bowden estén tendidos de forma que discurren sin tensión sobre todo el manillar girado.

NOTA

Los instrumentos y luces testigo prescritos deben poder verse perfectamente. Antes de montar el manillar, insertar la empuñadura del acelerador y fijarla.

IT

Montaggio del manubrio TRW - Lucas

1. Posizionare il manubrio nel bloccaggio avvitato e fissare la posizione finale.
2. Non serrare eccessivamente gli elementi di bloccaggio superiori e in modo incrociato, provvisoriamente.
3. A questo punto montare le manopole-maniglie e la leva nonché tutti i componenti rimossi precedentemente in modo provvisorio nella posizione desiderata.

⚠ AVVERTENZA

Assicurarsi che in caso di sterzata completa gli elementi di comando siano accessibili liberamente in entrambe le direzioni, che le mani non vengano pinzate e che sia assicurata l'accessibilità al serbatoio e alla copertura!

⚠ ATTENZIONE

Verificare anche che il cavo, i tubi flessibili e i tiranti bowden siano posati in modo tale da passare senza tensioni lungo l'intera sterzata.

AVVERTENZA

La vista sugli strumenti prescritti e sulle spie di controllo non deve essere limitata. Aprire e fissare la manopola del gas prima del montaggio del manubrio.



ES

4. Aplique un pequeño toque de pintura sobre los pernos de bloqueo de las unidades de cambios. Posicione los interruptores en el manillar y apriételos de forma que los pernos dejen una marca de pintura sobre el tubo del manillar.
5. A continuación vuelva a desmontar todos los elementos y taladre un agujero (diámetro del perno) en la marca de pintura en el tubo del manillar.

⚠ ATENCIÓN

Utilice mordazas de protección de aluminio para fijar el manillar y taladre primero con una broca más pequeña (3 mm).

6. Montaje final: Monte el manillar Lucas de TRW como se describe arriba y apriete los tornillos de apriete conforme a las indicaciones del fabricante del vehículo.
7. Fije el resto de componentes conforme a las directivas del fabricante.

⚠ ATENCIÓN

¡Es imprescindible respetar los pares de apriete indicados por el fabricante!

IT

4. Applicare sui perni di sicurezza delle unità di commutazione un punto di vernice. Posizionare l'interruttore sul manubrio ed esercitare una pressione in modo che un'impronta colore del perno sia visibile sul piantone.
5. A questo punto smontare di nuovo tutti gli elementi e praticare un foro sul contrassegno colorato nel piantone.

⚠ ATTENZIONE

Per il fissaggio del semimanubrio utilizzare griffe di protezione in alluminio e forare prima con una punta più piccola (3 mm).

6. Montaggio finale: Applicare il manubrio TRW - Lucas come sopra descritto e serrare le viti di fissaggio come da prescrizioni della casa costruttrice.
7. Fissare tutti i componenti restanti in base alle direttive del produttore.

⚠ ATTENZIONE

Le coppie di serraggio indicate dal produttore devono essere assolutamente rispettate!

